

衣與履

APPAREL
AND FOOTWEAR



裝飾

ORNAMENTS
AND DECORATIONS



WORDS AND
SOUNDS



人為

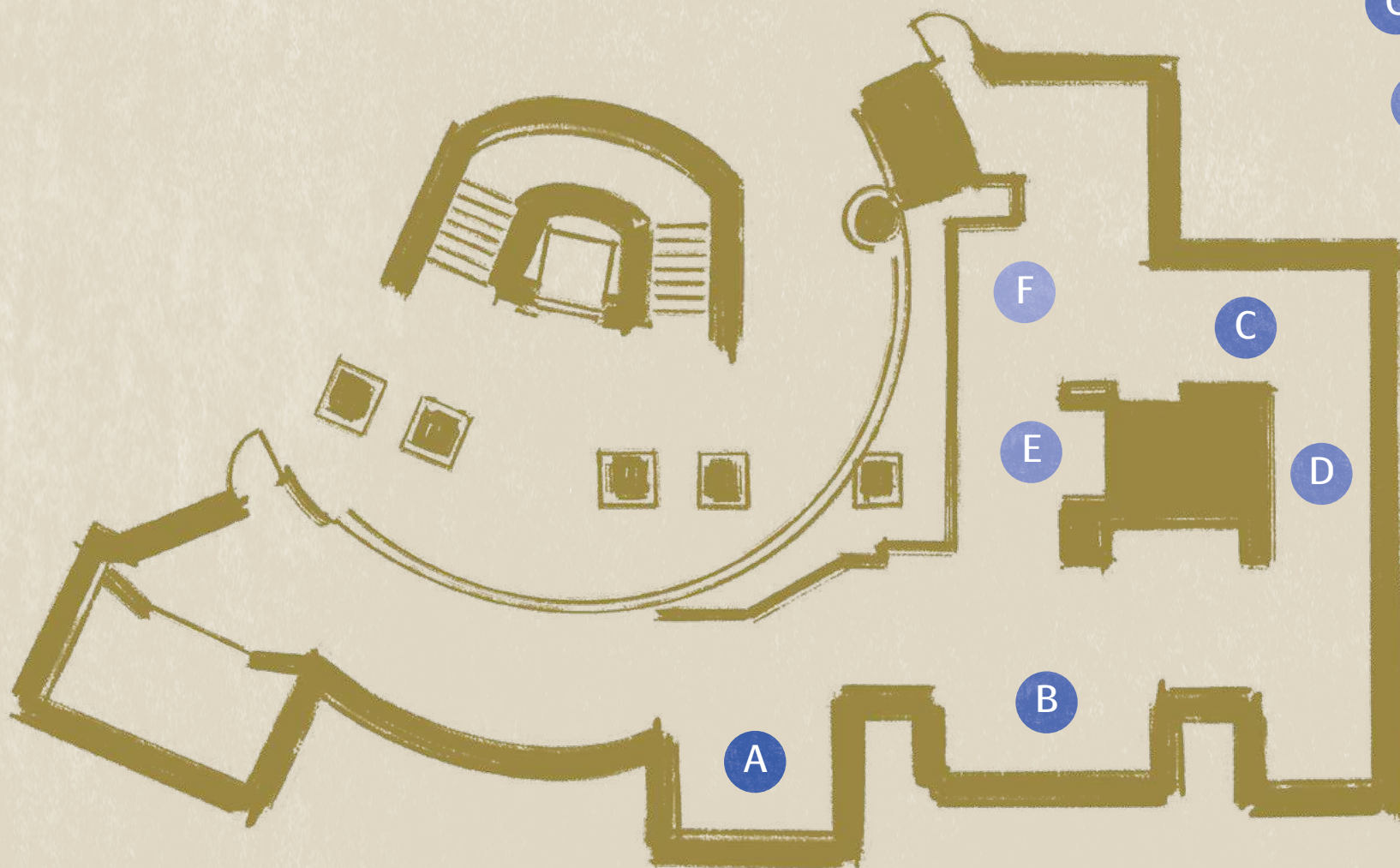
「人為·非遺 — 香港非物質文化遺產展覽」教育節目

「假如我是傳承人」學生非遺互動體驗

傳承小誌 (附答案)

「人為·非遺——香港非物質文化遺產展覽」

- A 非遺遊樂園
- B 香港中式長衫製作技藝
- C 首飾製作技藝（西金）
- D 花帶編織技藝
- E 南音
- F 貼揮春



一樓平面圖

人為

學生姓名： _____

年 級： _____

「假如我是傳承人」 學生非遺互動體驗

一杯香濃奶茶，一襲婀娜長衫，可能讓人想起某電影鏡頭下呈現舊香港的花樣年華。非物質文化遺產（非遺）看似無形無相，卻能凝聚社群，通過口傳心授，讓一代一代接班人實踐應用，以舊立新，便能永續傳承。

「假如我是傳承人」學生非遺互動體驗以輕鬆說故事、玩遊戲方式，讓學生從互動活動中學習，認識不同的本地非遺項目，如長衫、花帶、西金首飾等傳統製作技藝，以及南音和貼揮春等表演藝術和傳統文化等，藉此讓年輕一代認識香港非遺的保護及思考傳承的意義。

非遺

Traces of
Human Touch

假如我是傳承人……

來到這個展覽，讓你有機會測試一下自己有沒有做非遺傳承人的特質、能力和心志。

各個非遺項目所需的手藝和技巧，都需要長時間學習和鍛鍊，不容易即時掌握，以下將會以遊戲方式，讓大家感受傳承人所需具備的各項條件，例如：

特質： 堅毅精神、孜孜不倦、持之以恆

能力： 各項目有不同特定技巧，其中包括眼力、聽力、手藝及創意等

心志： 對非遺項目的認識、愛好及熱誠

大家準備好，就翻到「傳承人秘笈」部分，按次序學習和接受不同的挑戰，看自己最有潛質成為哪一個非遺項目的傳承人？

一. 傳承人秘笈之一 《衣與履》	1
二. 傳承人秘笈之二 《裝與飾》	6
三. 傳承人秘笈之三 《字與音》	11
四. 假如我是傳承人	17



傳承人秘笈之一

《衣與履》

現今社會講求快速便捷，追求生產機械化，一式一樣的款式、千篇一律的衣履隨處可見。但曾幾何時，人們穿著打扮講求度身訂做，重視衣著入時、革履稱身。

曾與市民生活息息相關的長衫和皮鞋製作等傳統工藝，近年再受大眾關注，並且已經列入香港非遺清單。年輕一代在傳承技藝之外，不忘推陳出新，見證這些香港傳統工藝的蛻變。

傳承人秘笈之一《衣與履》

香港中式長衫製作技藝

長衫是中式服裝之一，在民國初年日漸流行。二次世界大戰後，大量上海裁縫師傅來港，豐富了本地長衫的製作工藝，更融合西式裁剪方法，形成香港獨特的長衫製作技藝。

男裝長衫一直保持著傳統的形制，結構端正，是一種身分象徵。時至今日，新界不少宗族父老仍穿著長衫出席宗族春秋二祭、太平清醮等傳統儀式，具社會意義。



東華三院董事局成員與嘉賓在秋祭典禮完成後，於上環文武廟外合照留念，不少成員穿上長衫馬褂，攝於2019年。（圖片由東華三院提供）

女裝長衫，又稱「旗袍」。1950年代的女裝長衫融合了西式立體剪裁技巧，展現女性體態美。近年，時尚元素注入傳統長衫，穿着長衫的文化復興，並趨向年輕化。



上圖攝於 1950 至1960 年代，當時長衫可謂風靡一時，無論影星、上班族或學生，均在日常穿著。現時已成為重要場合的優雅衣着。

任務一 傳承時刻

先觀賞香港中式長衫製作技藝短片：

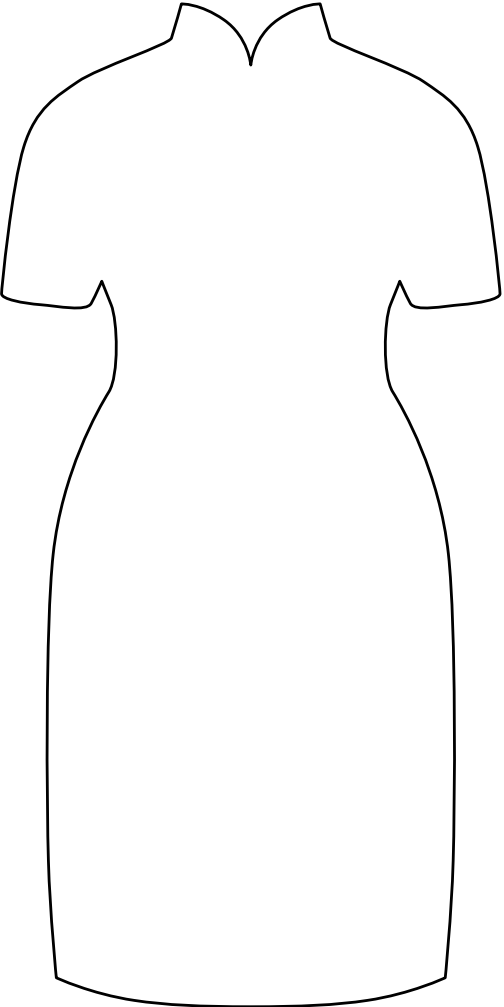
《香港中式長衫製作技藝示範》
秦長林先生、吳國禧博士
(片長約 3 分鐘)

任務二 設計體驗

用已剪裁的女性長衫圖樣（頁 5），為顧客度身及設計花布圖案。

任務三 傳承人過關題

你覺得要做到香港中式長衫製作技藝的傳承人，要具備什麼特質和條件？（小組討論、自由作答）

姓名		日期	No.
身長		定衣名稱	
上圍			
中圍			
肚圍			
下圍			
胸高			
前節			
後節			
肩闊			
袖長			
褲長			
領闊			
全浪			
試衣日期		取衣日期	經手人



傳承人秘笈之二

《裝與飾》

裝飾是點綴人們生活的重要元素。

人手製作的裝飾品既具個人風格，亦是情感的載體，傳遞出工匠敬業與樂業的奉獻精神。

傳承人秘笈之二 《裝與飾》

首飾製作技藝（西金）

西金亦稱「K金」，源自其英文「Karat Gold」的縮寫，是黃金與其他金屬熔煉而成的合金。西金的硬度較足金高，可製作多樣款式的首飾，價格相宜。自1980年代起，西金行業引入機器和電腦協助生產。現時本港熟悉全套工序的工匠屈指可數，全人手製作西金首飾亦變得彌足珍貴。

製作西金首飾的師傅須掌握哪些工序？（請選出正確答案）

- 工匠先按顧客的要求設計及制定作品款式
- 調配並熔化塑膠材料
- 調配並熔化黃金和其他金屬材料
- 待原料凝固後，錘打成薄片或幼線等不同部件
- 以焊藥作連接及用銼刀修整形狀
- 以漿糊作連接及用菜刀修整形狀
- 工匠利用鐵鎚和釘子鑿出花紋、修飾表面瑕疵
- 鍍上一層電鍍膜保持色澤
- 塗上一層光油保持色澤
- 按情況而定鑲嵌寶石或玉石

任務一 傳承時刻

先觀賞首飾製作技藝（西金）短片：

《西金首飾製作技藝示範》

吳施如女士

（片長約3分鐘）

任務二 傳承人過關題

你覺得要做到首飾製作技藝（西金）的傳承人，要具備什麼特質和條件？（小組討論、自由作答）

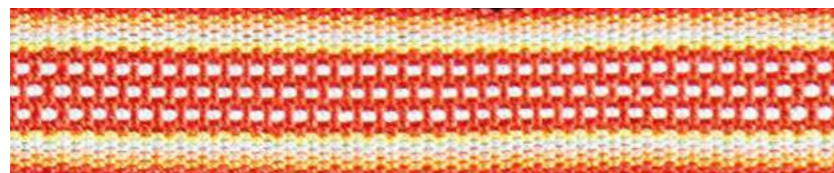
花帶編織技藝

花帶編織技藝流傳至今已有逾 200 年歷史，新界圍村婦女會以花帶裝飾涼帽和圍裙。客家新娘出嫁時要向男家的女性親屬送贈花帶，作為媒介讓家族女性成員之間建立關係。

憑藉簡單的工具如「帶線筒」及「帶板」，花帶一般由三十多條線相互交織而成，圖案皆有寓意，蘊含圍村婦女對生活的憧憬，以及寄託對親人的祝福。



上圖所示為「欖仔花紋」，象徵 幸福美滿。



上圖所示為「麻子花紋」，象徵 多子多福。

任務一 傳承時刻

先觀賞花帶編織技藝短片：

《花帶編織技藝示範》

趙雅然女士

(片長約 4 分鐘)

任務二 能力測試

花紋解碼：為左面兩款花紋解碼，找出它們的寓意。

任務三 傳承人過關題

你覺得要做到花帶編織技藝的傳承人，要具備什麼特質和條件？（小組討論、自由作答）



傳承人秘笈之三

《字與音》

在日常生活中，我們總離不開文字與聲音。

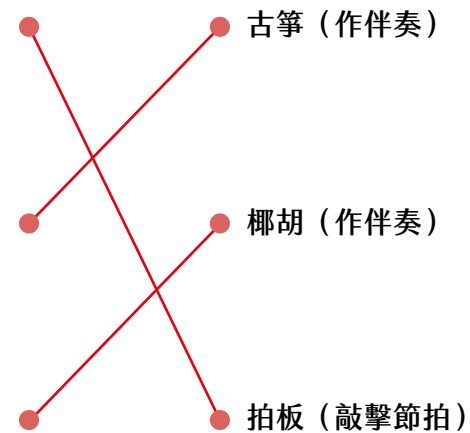
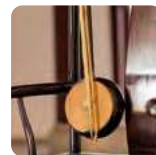
文字與聲音有千千萬萬的形式，在視聽上豐富我們的感知。在這個展區，試體會一字一音的過去與未來，以及年輕非遺工作者發揮的無窮創意。

傳承人秘笈之三 《字與音》

南音

南音是一種用廣府話說唱形式的表演藝術，於20世紀初曾是香港流行的娛樂。演唱者多為失明藝人，稱為「地水南音」，男性稱「瞽師」，女性稱「師娘」。南音題材大多圍繞民間故事和大眾生活，演唱者亦會在表演中加入即興說白。流行粵曲吸納南音的說唱方式後，讓南音得以多元發展。

南音演出一般會使用以下樂器（請連線配對正確答案）



貼揮春

任務一 傳承時刻

先觀賞南音演唱短片：

《說唱何文田鐘樓》首段
陳志江先生、李勁持女士
(節錄 4 分鐘)

任務二 能力測試 1

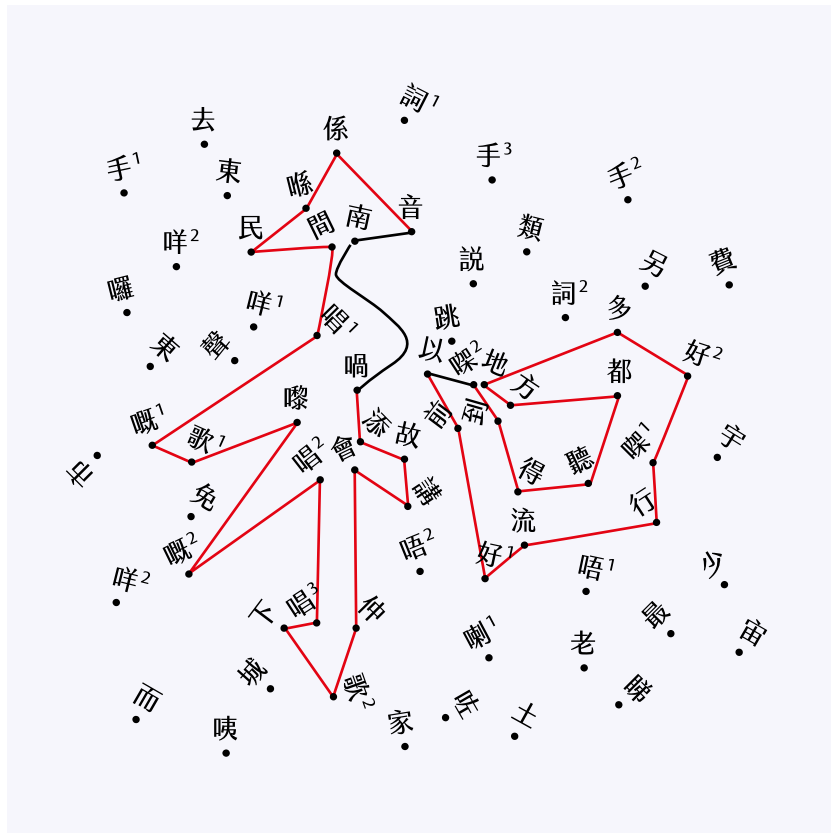
仔細聆聽《說唱何文田鐘樓》南音演唱短片，填寫完整的歌詞。

南音係係 民間 唱嘅歌嚟嘅
唱唱下歌仲會 講故 添嘞
以前好 流行 㗎
好多地方都 聽得到 㗎

貼揮春是 農曆新年 的習俗之一。每逢歲末，街頭上都會出現手寫揮春攤檔。揮春有新年 祈福、辟邪 的寓意，故家家戶戶都會在農曆新年貼上全新的揮春，去舊迎新，寓意吉祥。

任務三 能力測試 2

用剛才在任務二找到的歌詞，順序畫線找出一中文字：



任務四 創作體驗

以任務三找出的那個字，寫出一個包含那個字的四字祝福語：

和氣生財、一團和氣 (或其他合適答案)

你會把這四字祝福語的揮春張貼在哪裡？

家中牆壁 (或其他合適答案)

任務五 傳承人過關題

你覺得要做到南音或貼揮春的傳承人，要具備什麼特質和條件？（小組討論、自由作答）

假如我是傳承人

非物質文化遺產無形無相，卻能凝聚社群，通過口傳心授和實踐應用，得以永續傳承。體驗完今天各個環節，如果請你選一項你較喜歡的非遺項目，你最想成為哪一個非遺項目的傳承人？

請說明原因。

想了解更多香港的非物質文化遺產，
請掃描以下的二維碼：

香港非遺清單



香港非遺資料庫



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



Intangible Cultural
Heritage Office
非物質文化遺產辦事處

此網上資源為「人為·非遺—香港非物質文化遺產展覽」教育節目
(活動統籌：Dream of Tomorrow Limited) 的學生工作手冊之更新版。

©非物質文化遺產辦事處2024。

版權所有，未經許可不得翻印、節錄及轉載。